

## **Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Filemón**

Wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chare ri Filemón. Tek ri Pablo tek xutz'ibaj re wuj re', riya' ya'on pa cárcel ri pa tinamit Roma, y c'o c'a jun achi ri rubini'an Onésimo ri xapon chupan tinamit ri' y xretamaj ruwech ri Pablo ri chiri' pa cárcel. Ri Pablo xutzijoj ri ruch'abel ri Dios chare ri achi ri' y riya' xunimaj ri Dios y xoc jun kach'alal. Y ya riya' ri xoc rutako'n ri Pablo ri chiri' pa cárcel. Pero ri Pablo xunabej chi ri Onésimo xa jun chique ri ye rumozos ri Filemón y xa animajnek pe, ruma nibix chi c'o jun alek' rubanon riq'ui ri rupatrón. Y ri Filemón jun achi ri can runiman wi ri Dios, y cachibil ri kach'alal ri niquimol qui' pa tinamit Colosas. Ri Pablo xa jabel retaman ruwech ri Filemón, ruma tek ri Pablo xutzijoj ri ruch'abel ri Dios chupan ri tinamit ri', ri achi ri' xunimaj ri Dios.

Y ri Pablo xubij c'a chare ri Onésimo chi titzolin chic riq'ui ri rupatrón, y xutz'ibaj el jun wuj chare ri Filemón chi jabel c'a ruc'ulic tubana' chare ri Onésimo. Ruma wacami can xoc chuka' jun ralc'ual ri Dios y xtzolin pe ruc'u'x y ma nuben ta chic achi'el ri rubanon ca. Rumari' ri Pablo nubij c'a chare ri Filemón: Wi xa c'a c'o ruc'as ri Onésimo awuq'ui, riyin ri Pablo xquitojo chawe, pero wacami jabel c'a tac'ulu', tabana' achi'el chi can ta yin c'a riyin ri yinapon awuq'ui.

*Ri San Pablo nutek el rutzil ruwech ri Filemón*

<sup>1</sup> Riyin ri Pablo, yin ya'on c'a wawe' pa cárcel ruma ri rubi' ri Jesucristo.\* Y wachibilan c'a ri kach'alal Timoteo tek ntz'ibaj el re wuj re' chawe riyit Filemón. Y sibilaj yitkajo' ruma kachibil ki'† chupan ri samaj. <sup>2</sup> Nikatek el rutzil ruwech ri kach'alal Apia. Y chuka' nikatek el rutzil ruwech ri kach'alal Arquipo‡ kachibil chupan ri samaj, y chuka' chique ri quiniman ri Jesucristo ri niqumol qui'§ pan awachoch. <sup>3</sup> Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo xtic'oje' ta pa tak iwánima\* chi'iwonojel.

*Ri Filemón can cukul ruc'u'x riq'ui ri Jesucristo, y yerajo' ri kach'alal chuka'*

<sup>4</sup> Riyin ri Pablo ma yitane' ta chi nmatioxij† chare ri nu-Dios awuma riyit Filemón. Y chuka' binakil yatoka chuwe y nben orar pan awi'. <sup>5</sup> Ruma riyin can nwac'axaj wi chi riyit can nawajo' ri Ajaf Jesús y acukuban ac'u'x jabel riq'ui y can ye'awajo' chuka' ri lok'olaj tak kach'alal.‡ <sup>6</sup> Riyin nc'utuj c'a chare ri Dios,§ ruma chi riyit acukuban ac'u'x riq'ui ri Jesucristo, ruma ta c'a ri' xtetamex ri utzil ri quic'ulun chic quinojel ri c'o ri Cristo Jesús pa tak cánima. Can ta nibanatej jun utzilaj samaj ruma ri acukuban ac'u'x. <sup>7</sup> Wach'alal Filemón, sibilaj quicoten c'o pa kánima y can nacukuba' kac'u'x ruma kac'axan chi ye'awajo' quinojel ri lok'olaj tak kach'alal y can acukuban quic'u'x.\*

\* **1:1** Ef. 4.1; 2 Ti. 1.8. † **1:1** Fil. 2.25; 4.3. ‡ **1:2** Col. 4.17.  
 § **1:2** Ro. 16.5; 1 Co. 16.19. \* **1:3** Ef. 1.2. † **1:4** Col. 1.3; 1 Ts. 1.2; 2 Ts. 1.3. ‡ **1:5** Ef. 1.15; 1 Jn. 3.23. § **1:6** Fil. 1.9. \* **1:7** 2 Co. 7.13; 2 Ti. 1.16.

*Ri Pablo nuc'utuj jun utzil pa rucuentari Onésimo*

<sup>8</sup> Rumari' riyin, astape' can c'o uchuk'a' ya'on pa nuk'a'† ruma ri Cristo, riche (rixin) chi nbij chawe ri achique ruc'amon chi naben,<sup>9</sup> pero riyin xa ma ncusaj ta c'a re wacami. Riyin xa jun utzil nc'utuj chawe ruma ri ajowabel c'o kiq'ui. Riyit awetaman chi riyin xa yin ri'j chic, y ma xu (xe) ta wi chuka' ri', xa can awetaman chuka' chi wacami yin ya'on pa cárcel‡ ruma ri rubi' ri Jesucristo. <sup>10</sup> Riyin nc'utuj c'a jun utzil chawe ruma ri Onésimo.§ Ruma astape' pa cárcel yinc'o wi, can xintzijo'j ri ruch'abel ri Dios chare y riya' xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Jesucristo, y rumari' xoc achi'el jun walc'ual.\*

<sup>11</sup> Y tek rubanon ca, riya' jun amozo ri majun utz xuc'om pe chawe. Yac'a re wacami jun mozo ri can c'o utz nuc'om pe chuwe riyin y chawe riyit. <sup>12</sup> Y ntek c'a el awuq'ui. Y nc'utuj jun utzil chawe chi jabel tac'ulu', achi'el can ta yin c'a riyin ri yinapon awuq'ui. <sup>13</sup> Riyin nwajo' chi ri Onésimo nic'oje' ta wuq'ui riche (rixin) chi yirunimaj yir- ilij† wawe' pa cárcel, achi'el jun aq'uexel.‡ Riyit can awetaman c'a chi yin ya'on pa cárcel xa ruma ntzijo'j ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. <sup>14</sup> Pero ma nwajo' ta c'a nbij chare chi can tic'oje' wawe' wuq'ui, ruma riya' can amozo wi riyit. Y c'a yit na riyit xcabin, wi nic'oje' ca wawe' wuq'ui. Ruma can c'a ya na ri pan awánima riyit xtalex wi,§ y ma ruma ta chi can yin c'a riyin ri yic'utun chawe.

† **1:8** 1 Ts. 2.6. ‡ **1:9** Ef. 3.1. § **1:10** Col. 4.9. \* **1:10** 1 Co. 4.15; Ga. 4.19. † **1:13** Fil. 2.30. ‡ **1:13** 1 Co. 16.17. § **1:14** 1 Cr. 29.17; Sal. 110.3; 2 Co. 8.12; 9.7; 1 P. 5.2.

15 Ri Onésimo xel c'a pe jun ca'i' oxi' k'ij awuq'ui. Pero ma xu (xe) ta wi k'axon xuc'om pe chawe; riq'ui juba' xa c'o utz ri xuc'om pe chawe,\* ruma re wacami xtitzolin chic jun bey awuq'ui y majun bey chic xtanmej ta pe. 16 Tek xanmej pe awuq'ui, can c'a ma jane kach'alal ta, xa jun mozo ri can ximil pa samaj awuq'ui. Yac'a re wacami can kach'alal chic.† Riyin sibilaj nwajo' riya', yac'a riyit can sibilaj c'a chuka' xtawajo', ma xaxu (xaxe) ta wi ruma chi can amozo,‡ ma que ta ri', riyit can xtawajo' chuka' ruma can runiman chic ri Ajaf.

17 Wi junan c'a kawech awuq'ui, tac'ulu' c'a jabel§ ri Onésimo, can achi'el ta yinac'ul riyin. 18 Y wi c'o pokon rubanon ca chawe, o wi c'o ruc'as awuq'ui, tabij c'a chuwe, y riyin xtintoj. 19 Riyin ri Pablo can riq'ui c'a nuk'a' ntz'ibaj el chawe chi can xtintoj wi ri ruc'as, astape' wetaman chi riyit achi'el yit jun aj c'as wuq'ui, ruma chi can wuma riyin tek xawil ri utzilaj c'aslen riq'ui ri Jesucristo. 20 Queri' wach'alal, ruma chi kach'alal ki' pa rubi' ri Ajaf, rumac'ari' nwajo' chi naben ri utzil ri nc'utuj chawe, chi tac'ulu' c'a jabel ri Onésimo. Y riq'ui ri' xtaya' quicoten pa wánima\* y chuka' can xtik'alajin chi xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo.

21 Riyin xintz'ibaj re wuj re' chawe ruma can cukul wi nuc'u'x awuq'ui chi can xtaben wi ri xinc'utuj chawe.† Y ma xu (xe) ta wi ri utzil ri' xtaben, xa can wetaman wi chi c'o chic nic'aj

---

\* **1:15** Gn. 45.5, 8; Ro. 8.28. † **1:16** Mt. 23.8; 1 Ti. 6.2. ‡ **1:16** Ef. 6.5-7; Col. 3.22. § **1:17** 2 Co. 8.24. \* **1:20** Flm. 7. † **1:21** 2 Co. 2.3; 7.16; 8.22.

utzil ri xtaben. <sup>22</sup> Can tachoymirisaj yan c'a apo ri acuchi (achique) xquibec'oje' wi, riche (rixin) chi tek xquinel el wawe' pa cárcel, yinapon chila' awuq'ui. Ruma riyin can woyoben chic chi ri Dios can xtuben wi achi'el ri ic'utun chare pan oración.‡

*Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'*

<sup>23</sup> Ri kach'alal Epafras§ ri c'o wuq'ui wawe' pa cárcel ruma ri rubi' ri Cristo Jesús, nutek el rutzil awech. <sup>24</sup> Y queri' chuka' ri kach'alal Marcos,\* ri Aristarco,† ri Demas‡ y ri Lucas§ ri ye wachibil pa samaj, niquitek chuka' el rutzil awech.

<sup>25</sup> Y ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a pa tak iwánima chi'iwonojel.\* Amén.

---

‡ **1:22** 2 Co. 1.11. § **1:23** Col. 1.7. \* **1:24** Hch. 12.12. † **1:24** Hch. 19.29. ‡ **1:24** Col. 4.14. § **1:24** 2 Ti. 4.11. \* **1:25** Ga. 6.18.

**Ri C'ac'ac' Testamento pa Kach'abel  
New Testament in Kaqchikel, Western Solola; cak  
(GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, Western

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

bcdeb1b5-4326-5f44-aea3-38cf3fc1d2ab